


اماكن البيع

| | |
|---|---|
| بريس | مكتب الصحيفة طريق اورليان عدد ٦٩<br>وعند شالاميل كتبي زقاق بولنجي عدد ٣٠<br>(Challamel, libraire-commissionnaire pour l'Algérie et l'Étranger, rue des Boulangers, 30, à Paris.) |
| المغرب الاقصى | رباط الفتح التاجر طونين دكور<br>سلاء الطالب السيد احمد بن الجلالي الغربي<br>تطاون التاجر كرياط اخوان |
| الجزائر | — بستيد كتبي |
| قسنطينية | — بستيد واماڨي كتبيان |
| سكيكدة | — روشاس كتبي |
| باتنة | — ليكران كتبي |
| تونس | — عند المعلم لياه الماليح في مدرسة سين لوي بسدي المرجاني |

اماكن البيع

| | |
|---|---|
| الاسكندرية | — التجار اخوان رزق الله جبور |
| مصر | — اخوان بحري بك |
| بيروت | — التاجر درويش التيان |
| حلب | — التاجر الياس صولا |
| اطرابلس الشام | — التاجر عبد الله بمبينو وشريكه |
| يافة | — التاجر متري الموصلي |
| سنقى فورة وباناڨية | — التجار رينار وشركاوه |
| كلكتة | — التاجر حزقيل صالح كباي |
| مدراس | — التاجر براك تون |
| ازمير | — التاجر يعقوب |
| بغداد | — التاجر اكوست شانت دوك |
| تبريز | — التاجر هنارت وشريكه |

عدد ١٢٤ يوم الاربعاء ٣٠ من اذار (مارس) سنة ١٨٦٤ ثمنها واجر البريد لحملها خمسة وعشرون فرنكا في العام ٢١ من شوال ١٢٨٠ السنة السادسة

N. 124 LE BIRGYS. — Bureaux : route d'Orléans, N. 69, a Paris. 6e Année.

تنبيه لم يتيسر لنا في هذا العدد طبع سيرة عنتر لان المكتبة العاهلية التي ننقلها فيها من نسخ عديدة بعد المقابلة مغلقة هذه المدة لاجل عيد الفصح وفي الاعداد الاتية ان شاء الله نرجع اليها كما كنا *

خليج السويس قرئ في صحيفة بريس الرسمية المسماة بالمونيتور ما نصه راينا انه يجب ان نعلم الناس بما سياتي في نازلة الجماعة التي كلفها العاهل بامر الخليج وهو لما وقع الخلاف بين قيل مصر وشركة الخليج كلف العاهل الاجل الدوك السيد دمورني رئيس دار الندوة بان ينظر الامور التي وقع النزاع عليها ويخبره بها في رسالة ففعل وكتب الرسالة وعرض فيها ما يرضي الفريقين للسعي بينهما في الصلح فظهر للعاهل الانصاف في كلامه ولما بلغت نتيجة الرسالة الى القيل رغب الى العاهل في ان يفصل هو نفسه الاشياء التي بقيت ولم يقع فيها قبول تام من الفريقين فلهذا الغرض قبل العاهل ان يكون حكما وكلف الجماعة بالاطلاع على الحجج متروسا عليها السيد توفنيل *

رومية وردت رسالة تاريخها ٩ من هذا الشهر تخبر بان نيافة البابة اصيب بالحمى منذ يوم السبت ٥ من هذا الشهر ثم وردت الاخبار بعد ذلك بانه شفي وبانه حضر محفل عيد الفصح *

وردت رسائل تاريخها ١٢ من اذار (مارس) تخبر بتجدد الهرج بين الجيوش الافرنسية وجنود البابة الا انه فصل بين الفريقين عن عجل واهمدت نار الفتنة ووضع الحرس في الازقة لحسم مادة النزاع وبان القائد مونتيبيلو المتامر على جيوش افرنسة طلب ان تسلم الافراد التي قبض عليها من جنود البابة الى المجالس الافرنسية لتحكم عليها فابى ذلك السيد ميرود وزير الحرب برومة *

انكلتيرة حين وقع الحكم على الاربعة نفر من اهل ايطالية الذين قصدوا التعدي على ذات العاهل الاعظم قراوا في الرسائل التي وجدوها عندهم اسم وزير بانكلتيرة واحد اعضاء ندوتها سير ستانسفلد واطلعوا على انه كانت له خلطة مع مزيني فكتب الوكيل العاهلي للحقوق العامة الى سفير افرنسة بلندرة ليستفسر امره فبلغ ذلك السفير الى دولة الانكليز وشاع الامر وكثر الكلام فيه بين الناس وتعجبوا من وقوع مثل هذا من وزير في انكلتيرة فعرض رجل من اهل الندوة يسمى سير ديزرايلي ان يلام الوزراء وان يعزل ذلك الوزير على فعله لان افرنسة تستقبح وقوع مثل هذا من وزير انكلتيرة ومشاركته في الفتك بالعاهل فتفاوض الاعضاء في ذلك مفاوضة طويلة وكان الوزير الاعظم لورد بالمرستون من جهة الوزير المذكور يناصل عنه واقترعوا عليه فكان نصف الاعضاء الا خمسة يريد لوم الوزراء وعزل الوزير المذكور والنصف وخمسة لم يريدوا ذلك قالت الصحف وهذا دليل على ضعف حال الوزراء لان نصف الاعضاء مخالف لهم في الراي *

جرمانية والدانمارك قد بعث السيد دروان د لويس وزير الخارجية ببريس بمنشور مورخ باليوم ١٧ من شباط (فبراير) الى سفراء افرنسة في جرمانية يخبرهم بامر انعقاد المجلس الذي عرضته دولة انكلتيرة للمفاوضة في نازلة الدانمارك وجرمانية يقول فيه على ما بلغه من دولة الانكليز ان المجلس ينعقد من غير ايقاف الحرب والظاهر ان دولة الدانمارك لم ترتض ذلك والى الان لم تعرض ذلك دولة انكلتيرة عرضا رسميا على افرنسة لانها تنتظر قبوله الرسمي او عدمه من دول جرمانية والدانمارك المتحاربة ودولة العاهل الاعظم التي تريد راحة اروبا وعافيتها ترتضي انعقاد المجلس وتوافق عليه متى عرض عليها ذلك *

بلاد السويد وردت رسائل تخبر باجتماع العامة في اليوم السابع والثامن والتاسع من هذا الشهر امام قصر الملك ودار وزير الدانمارك ودار الامير اوسكار رافعين اصواتهم بانهم يريدون نصرة اخوانهم الدانمارك وفي يوم اخر بعد ذلك هاجوا وكسروا شبابيك وزراء بلادهم وبان دار ندوة النورفيج فتحت وخطب ملك السويد فيها خطبة وطلب من اهلها الموافقة على صرف خمس مائة الف والف الف ريكسدالير لنصرة الدانمارك وذلك نحو خمس مائة الف وثمانية الاف الف فرنك مرتين *

بلاد اللاه توجد قطعة من بلاد اللاه تسمى ڨاليسية تحت تساط النمسة وحين وقعت الثورة على الروس كانت دولة النمسة تخشى ان يسري ذلك الى رعاياها التي في ڨاليسية فصارت متيقظة لمنع وقوع الهرج الا انها لم تستعمل الوسائط القوية ولما سلم الدوك الاكبر قسطنطين اخو قيصر الروس في امارة بلاد اللاه وسافر الى بلاد المشرق كما قدمنا سابقا مر بڨيينة قاعدة بلاد النمسة وتكلم مع دولتها في وجوب اخماد نار الفتن وكان في تلك البلاد طائفة لا تريد ثورة الرعايا على ملوكها فاستصوبوا كلامه وحسن موقعه عندهم فانعقدت مجالس للشورى والمفاوضة في ذلك فوافق اكثر اعضائها على ما عرضه الدوك الاكبر فجعلت الدولة بلاد ڨاليسية تحت حكم الحصراي ان جميع مجالس الاحكام السياسية ونحوها تكون حربية واعضاوها من روساء العسكر ولما بلغ ذلك اهل اروبا قبل ان يعلموا السبب تعجبوا منه كل العجب وقالوا كيف تفعل مثل هذا دولة النمسة وهي دولة منتظمة فاشاعت صحف النمسة هذه المدة ما ذكرناه اعلاه ليعرف الناس العلة *

لم تزل الحرب قائمة بين اهل بلاد اللاه والروس وقد اكثرت الدولة من القبض على المتهمين بالعصيان وحملهم الى داخل روسيا بلغ عدد من قبضت عليه الى اول هذا الشهر ٢٣ الفا *

بلاد الاغريق قد وقع هذه المدة تغيير في الوزراء والان رتبوا ترتيبا محكما ثابتا وهم القائد كاناريس وزير البحر وكيريوس كريستيذيس وزير المال وامير الالاي كورونيوس وزير الحرب وكيريوس د لڨاني وزير الخارجية وكيريوس زايميس وزير الداخلية وكيريوس كوموندورس وزير العدل والاحكام ومكلف الى مدة بوزارة الدين والعلوم حتى يتعين لها غيره قالوا وقد فرح جميع الناس بولاية هولاء الوزراء لما يعلمون من كفايتهم وحسن سيرتهم *

القسطنطينية وردت رسالة تاريخها ١٠ من اذار (مارس) تخبر بان دولة روسيا امرت بتوجيه جيوش عن عجل من بودلي وڤوليني الى تخوم ڨليسية التي هي من بلاد اللاه المستولي عليها النمسة وبان دولة الروس المذكورة طلبت من الدولة العثمانية الاذن في مرور سفينة مدرعة لها صنعتها في امريكة على الخليج القسطنطيني الى بحر بنطس (البحر الاسود) فابى خشية ان يصير ذلك عادة ويكون حجة لفعله في المستقبل وبان الروس لم ينشئوا في نيكولايوف السفن المصفحة بالحديد فقط بل صنعوا ايضا بخارية بالمدافع وقد تمت ووضعت فيها المدافع *

وردت رسالة اخرى بالتاريخ المذكور تخبر بان سفن النمسة غنمت سفينة تجارية للدانمارك مشحونة ببضائع لتاجر انكليزي فكتب سفير الدانمارك الذي بالقسطنطينية انكاره ذلك على النمسة محتجا بانه لا يجوز لها ان تفعله في بحر الدولة العثمانية التي هي في حال السلم مع الفريقين والظاهر ان الباب العالي يخلي سبيل السفينة المذكورة وبان سير بلوير سفير الانكليز رجع من دير الاغريق الذي في مون اتوس بعد ان صرح فيه بان انكلتيرة ارتضت استيلاء دولة الافلاق والبغدان على اموال الاديار وجعل ارزاق سنوية لها عوض ذلك *

ورت رسالة مورخة بالثامن عشر من هذا الشهر تخبر بانه في الاسبوع الماضي خرج السلطان المعظم للصيد حوالي ازميد فتقدم عن اتباعه وتركهم وراءه وكان هناك جماعة من اللصوص وقطاع الطريق فلما راوه وحده ولم يعلموا انه السلطان تقدموا اليه واحاطوا به من كل جهة وتهددوه بالقتل ان لم يعطهم جميع ما عنده فلما راى نفسه بعيدا من اتباعه ولا مغيث له التزم ان يلاطفهم غاية الملاطفة واعطاهم بندقيته وساعته وخاتمه وعشرين ليرة من الذهب فاخذوا ذلك وتركوه وانصرفوا فهذا ما وقع لامير المملكة التركية عند باب حاضرته وهذا الامر كتم وامر بعدم اشاعته في الصحف والناس وهو محقق لا ريب فيه *

وردت رسالة تاريخها ٢٦ من هذا الشهر تخبر بان وزير المال جناب مصطفى فضلي باشا لكونه منحرف المزاج طلب من الدولة ان يخلع نفسه فاجيب الى ذلك وجعل وزيرا مستعفى من الخدمة ثم ولي عوضه وزارة المال جناب كياني باشا لما ظهر عليه من الاهلية وحسن التدبير حين كان قيما على بيوت المكس وبانه لم يزل الوزير الاعظم مكلفا بالنظر في اموال المملكة *

روسية كانت العادة في شريعة الروس ان المراة التي من اهل بلادهم لا تستطيع ان تتزوج بغريب من بلاد اخرى الا بشرطين رضا القيصر وبيع جميع ما لها من الرباع والعقارات وكانت العادة ايضا ان الاجنبي اذا دخل في امتهم وصار منها يجب عليه ان يدفع الى الدولة معلوما من المال كل سنة يفعل ذلك الى انقضاء ثلث سنين وفي هذه المدة صدر امر من القيصر بابطال ذلك كله واباح للاجنبي ان يتزوج من غير الشرطين المذكورين وان يدخل في امة الروس من غير اداء المعلوم وذلك لترقي التمدن وتمتع رعاياه بالحرية *

جبل لبنان وردت رسالة من مسينة تاريخها ١٢ من هذا الشهر تذكر ورود الاخبار من الشام بوقوع الهرج والحرب بين الدروز فيخشى من ذلك التعدي على النصارى وقتلهم كما وقع سابقا ولما بلغ عمال الدولة العثمانية ما ذكر بعثت جيوشا لاخماد نار الفتنة *

وردت علينا رسالة من اطرابلس الشام تاريخها ٢٨ من شباط (فبراير) سنة ١٨٦٤ نصها *

ايها المدير الكلي الاحترام ان غيرة جنابكم بحماة النصارى في لبنان

وفي الوقت ذاته انصافكم باشهار كل الرسائل التي يبعث بها اليكم منه على ما يكون عليه الامر الذي يدل على عدم تغرضكم سوى للحق قد جرءوني ان اقدم هذه الرسالة الوحيدة لجنابكم واترجاكم ان تشهروها في جورنالكم كما اشهرتم باقي الرسائل الواردة لكم من مكاتبيكم في بيروت والجبل *

انا افتكرت ان رسالتي هذه يلزم ان تكون على القضية الاهم ما يكون في لبنان والتي كانت مبدا التعاسة في ولاية داود باشا وهي قضية سعادة يوسف بك كرم فكراسته بالرد على التهم التي اشهرها هو عن قرب والتي تشهرون جنابكم فصولها في جورنالكم قد ذكرت الجميع نصارى وغيرهم بسمو خصاله وبتفرده بين ابناء وطنه لا بمعنى ان ذكره كان خمد بين اللبنانيين كلا لانه مع انقطاعه الكلي عن الكتابات الى لبنان الا نادرا جدا وغالبا لاجل مشاغل ارزاقه فقط ومع تصارمه على عدم التداخل بادنى شيء من الامور السياسية في لبنان ومع الذين يبعدون عن بلاد تنقل محبتهم من الجمهور ويختفي غرضهم فمع كل هذا غرض كرم باقي بعد اكثر من سنتين من ابعاده يزداد يوما فيوما دون ادنى مواصلة معه وباقي هو وحده مركز تعلق اللبنانيين وقد اشهرت كراسته المذكورة ما احسن المبادي المستند عليها وكم افكاره مستقيمة ومقيدة بالخضوع الواجب لمن يحق لهم الخضوع ومرتبطة بحفظ الحقوق وتوطيد اسباب الراحة ليعيش الجميع برفاهية وامان تحت ظل المعدلة السلطانية *

لا يلزم ان نتعجب من هذا التعلق الشديد من اهل لبنان بكرم بك اذ نعلم انه في كل عصر وجد في بعض الاقاليم والممالك اشخاص هكذا محبوبين من الجمهور عنوة وكرم قد قدم لحد الان برهانات لاتنتقض من جهة على سمو افكاره وحسن خصاله اكثر من كل سكان وطنه ومن جهة اخرى على تفرده بمحبة وطنه وبغيرته الحارة لا سيما في سنه ٦٠ اذ لم ير نصارى لبنان احدا غيره فادى بماله وحاله ورجاله قدامهم اذ اختفى الباقي او انهزموا وعاد ناكرو الجميل منهم يذمون عمليته الممدوحة جدا ويطالبونه بالمستحيل وبما لم يريدوا ان يحركوه باحدى اصابعهم *

ان هذه الدرجة السامية من الاعتبار لكرم مع معاملة داود باشا القبيحة له عوض مكافاته بالمعروف اذ وضعه مدة طويلة في القشلة في بيروت بكل صرامة عليه دون ذنب منه سوى الاسترحام عن ابناء وطنه ودون كل محاكمة ومع احتقار كل شريعة وعدل اذ لم يقبض عليه بقوة السلاح لانه حضر طوعا الى بيروت ولم يسجنه او يبعده بقوة الشريعة اذ لم يساله عن ذنب له فهذه الاسباب هي التي جعلت الجمهور باكثر ما يكون ان يمقت داود باشا وهي التي كانت اول واعظم دليل لابناء الوطن على ظلمه وقساوته حتى انها بالاقتران مع سوء تصرف دولته ومع خسارة اللبنانيين حقوقهم به وضعف حكومته قد اوصلته الان الى حافة التلف ولم يبق الا ان نعزي اصحابه به *

ولهذا كيف يمكن اللبنانيين ان ينسوا تعدي داود هذا الذي ما زال متواصلا وكيف يستوثقوا بداود والحالة هذه حتى ان الطلب منهم ان ينسوا ذلك يكون اكثر ظلم وضد الانسانية فكرم قد كسب بابعاده زيادة شهرة وراحه وتعلق مفرط به لكن ابعاده حتى لو كان ليس مفضلا على احد بل كاحاد الناس دون ذنب ودون محاكمة هو اهانة لا تنسى لكل اهل الوطن سواء كانوا اصحابا او اعداء لكرم ويظهر منها ان العدل ميت وان الظلم حي والعبودية الحاصل الاهتمام باستيصالها من اطراف العالم هي تفرخ في لبنان *

فكل ما امكن داود باشا واصحابه ان يجاوبوا به معتذرين عن هذه القضية هو ان ابعاد كرم صار بمعدل بوليتيكا (سياسة) للاصلاح لكن ها قاربت الانتهاء مدة الثلاث سنوات فان كان تم هذا الاصلاح كما يدعون ضد كل حق فلما ذا لم يسترجعوا كرم وان كان لحد الان لم يصر هذا الاصلاح كما هي الحقيقة فاذن المعدل المذكور لم يكن موافقا فلما ذا لم يرجع به داود ويتخذ معدل اخر حال كونه يعلم ان القبول الذي صار له في بكفيا وكسروان في الصيف الماضي لم يكن الا لمظاهرته الباطلة بمحبة كرم وبخداعه الناس بانه سيرجع باقرب وقت وهذه كانت الوسائط التي كان يستخدمها لنفوذه في مواقع عديدة لكن قد انكشفت الخداعات الان والحقيقة هي انه لو كان كرم يرغب الرجوع لوطنه في المرات الماضية لما انعاق برضى داود فالذي اعاقه هو حبه لاهل وطنه لاغير ومشاهدته ان بعده عنهم يفيد صالحهم باكثر نوع *

ثم اننا نعلم من جهة اخرى ان داود باشا قد استفاق عن غلطه الفظيع بابعاد كرم ويريد ان يرجع الى لبنان لكن اختشاه الباطل من ان وجود البك في لبنان يكمل استغراق ولايته يجعله ان يكرر التواقع على كرم ليرضى بقبول اية وظيفة اشتهاها تحت يده مع ان كرم ضد ما يعتبر بعض السذج لم يوخره عن الرجوع الى وطنه لحد الان الاعدم رغبته بقبول وظيفة في النظامات الحاضرة المعدة لبنان الى الخراب لانه بقبوله الوظيفة يكون شهد عملا بحسن حال لبنان الحاضرة وساعد على ضرر ابناء وطنه المحبوب منهم والمحبوبين منه حتى انه قبل ان يتوجه الى الاستانة وبعد ان توجه اليها انوعد بتسمية باشا فريق بحيث يكون مساعدا لداود باشا فلم يرض ليلا يضر ابناء وطنه كما تقدم اكتسابه الشرف والراحة لنفسه وقد انعرضت عليه كميات مال وافرة من ذوات معتبرين وكبر نفسه لم يسمح له بقبول شيء منها *

واننا نعلم بكل توكيد ان داود باشا قد طلب بعض اصدقاء البك في بيروت مرات ليواجهوه واخيرا ارتضى احدهم بمواجهته فكان جوهر خطاب الباشا له الاعتذار عما بدا منه بحق كرم وظهور امارات الندم لذلك والقول للصديق المذكور ان يحرر لكرم ما يريده منه وانه بحال رجوعه يحضر اليه دغري كما اننا نعلم من اشخاص واجهوا كرم حيث هو في رشيد ان افكار هذا الشهم هي انه يكره كراهة طبيعية المداخلة في الاحكام السياسية الا ان تجبره الظروف على تقديم خدامة امينة لاولياء الامور ولابناء وطنه وانه مذ كان بالاستانة قد تنازلت مكارم كثيرون من الذوات المهابة لاقناعه بالرجوع للبنان بحيث يخدم دولته فلم يشا واظهر حينئذ انه يروم ان يقضي عمره كله بالغربة احرى من ان يخدم خدمة تضر ابنا وطنه مع وجود النظامات الحالية وانه ليس الوعد بالخدمة هو الذي يرغبه بالرجوع لوطنه بل اعفاه من كل خدمة للحال الحاضرة وبالجملة انه لا يزال مستعدا لان يقيم مدة حياته بالغربة ان اقتضى ذلك خير وطنه او انه يرجع بعد ان تتوافق الدولة العلية والدول العظام على لبنان وتغير نظاماته *

فهذه الخصال في كرم هي تجعل ابناء وطنه شديدي التعلق به حتى ممات كل منهم ولهذا اذا ابعاد كرم ازداد الى اخر بلاد العبيد او امتد الى جيل كامل وان تثبت الوالي الحالي بعد انتهاء الاجل او عزل والي غيره ايا كان فلا تكون نتيجة الا تثبت اصحاب كرم الذين هم اكثرية لبنان بمحبته ولا يكون تواصل ابعاده الا سببا لزيادة مقتهم لمن يسعى في ذلك حتى لو مات لا سمح الله فيكون ذلك سببا لثورة مهولة ضد من سعى في ابعاده او في تواصل غربته وبالجملة كيف ما قلبت الامور فلا يمكن تسكيت غرضه الا به واذا كان الحال استكن عن الثورة ضد داود في مدة ابعاده فالفضل لكرم بذلك وداود مديون لمعروفه بمقدار ما ابدى في حقه من الظلم والاضطهاد انتهت *

---

## تابع رسالة جناب يوسف كرم بك

### * سادسا *

قد ذكرت حديقة الاخبار في جورنالها عدد ٢٥٩ بان دولة داود باشا متصرف جبل لبنان لم يلتمس من حضرة صاحب الصدارة العظمى ابعاد كرم بك عن البلاد الا بعد ان فاجى دولته مهيجا اهالي الجبة والزاوية على عدم الرضا بالرسومات التي تعينها نظامات الجبل وجاء بهم لدى دولته في كسروان يقدم مطاليبهم ولذلك جعل اخص اصدقائه مخاصمين له ولدى المداولة مع معتمدي الدول العظام جرى ذلك الابعاد للاصلاح * فاجيب بانه لا يمكن ان يتفق القول فاجى دولته مهيجا الاهالي (مع القول وجاء بهم لدى دولته يقدم مطاليبهم) الا اذا كان ممكننا لحديقة الاخبار ان تستجمع ضمنها نارا وماء وضلالا وهدى معا والا فكيف يمكن اذن ان يسعى الانسان بتهييج الاهالي بينما هو ساع بتقديم مطاليبهم او ان يسعى بتقديم مطاليبهم بينما هو يهيجهم * انما قولها وبذلك جعل اخص اصدقائه مخاصمين له فهو لم يذكر اسماء هولاء الاصدقاء الذين جعلوا مخاصمين ولا يصح العتاب على الجاهل والمجهول *

وقد اتى بعبارة صادقة فاشكره على صدقه بها وهي قوله (ولدى المفاوضة مع معتمدي الدول العظام جرى ذلك الابعاد للاصلاح) فبالحقيقة ان ابعادي عن وطني قد صدر عن مفاوضة استحسانية لا عن محاكمة قانونية فهو اذن ليس بعائد لضرري لانه لو كان محمولا على قصاص بحقي لما كان ممكنا بان ذوات العالم المتمدنة ومعتمدي السلاطين والملوك العظام يعكسون قوانين العدالة راسا بابعادهم انسانا عن وطنه وقبولهم ضده تهمات من غير ان يسالوه عنها ليجيب عن نفسه بل انه كما ان الابعاد المذكور هو بالحقيقة مساعدة غير محدودة لارادة دولة داود باشا فهكذا هو مساعدة غير مدركة لخيري ومن ثمة اني ابسط اكف الشكر والثناء لمرحمة الدولة العلية ولغيرة حقانية ارباب المكارم السامية الذين يساعدون رافتها التي لم تشا ان تحجز حريتي بالاستانة السنية وقد ارتضت باياببي للديار المصرية بل قد شرفتني ايضا باصدارها مرسوما ساميا توصية بحقي لدى حضرة صاحب المكارم الخديوية ومن جهتي لم اشا ان اقيم بدار الخلافة الجليلة لئلا يقال باني مظلوم بحجز حريتي بها ولم اشا الرجوع الى لبنان لئلا اسبب تشويشا لافكار دولة متصرفه ولم اخرج من بلاد الدولة العليه لئلا يقال اني غير مستظل باكناف معدلتها ومرحمتها البهية *

### * سابعا *

### شرح حقيقة ما قد ذكرته حديقة الاخبار بالخلاف

انه حينما شرف دولة داود باشا الى البترون بسبب الاختلافات التي كانت حدثت فيما بين البعض من انفار الضبطية الذين كانوا خرجوا بتصرفاتهم الذاتية عن ترتيبات الجبل الجديدة بالكلية وبين الاهالي الذين كانوا يلتمسون تحقيق دعاويهم في مجلس متصرفيته وكان دولته ينسبهم للعصيان لانهم لم يفوضوا دعاويهم لارادته الخصوصية فارسل استدعاني من اهدن بموجب امره صحبة الشيخ عيد حاتم وكيل الطائفة المارونية والشيخ فضول البستاني ترجمان دولته فحضرت لديه الى البترون وقد كلفني لمعاونته على انهاج الاهالي لدفع المطاليب التي كان يطلبها منهم وبان يوخروا دعاويهم على اخصامهم لبعد ايرادها فاعتبارا مني لخاطره ولخاطر جناب موسيو بكلار الذي كان انهجني بموجب تحرير منه صحبة معتمده موسيو كرنبون لاتمام مرغوبات داود باشا فتممت لدولته كل خدمة مجانية محمولة على واجبات الانسانية وبعد ان بادرت الاهالي لدفع الاموال المطلوبة منهم حينئذ قد افترض بان اقتناع الاهالي فيما اوصيتهم به وحضورهم لعندي الى البترون وموافاتهم اياي للطريق قبل وصولي اليها هو دليل على ان مودتهم لنحوي هي فائقة على المودة الواجبة له عليهم وهكذا قد استعمل ضدي اعمال خدمتي هذه نفسها وشكاني لدى حضرة صاحب الصدارة العظمى بانواع واسباب من هنا وهناك ولا حاجة بان اشرح عن الاشخاص والبرهانات التي قد استند عليها لكي يظهرني كمذنب وحينما تشرفت بالخضوع لفحوى الامر العالي لكي احضر الى بيروت طلق العنان فبالحال والساعة بادرت طالقا العنان ليلا واستقبلت بها الصباح السعيد الذي قد اوصلني لان انشرف بالحضور في المعية السنية الى دار الخلافة العلية ممارسا بها اطاعتي لكل امر واستحسان موافقا لفضيلة القناعة التي انهجتني لان ابتعد اختياريا عن كل تعزية بشرية تطبيقا لما كان يريده صاحب الحكومة اللبنانية *

### * ثامنا *

ان حديقة الاخبار قد اشاعت ايضا في جورنالها عدد ٢٦٠ اني غدرت بجيراني اهالي بشرى مسندة ذلك على علاجة كانت حدثت فيما بينهم وبين اهالي اهدن وبما ان كلا الطرفين يشهدان باني كنت اسعى في تهجيعهما عن التقدم لمخاصمة بعضهما فهما اولى بمعرفة الحقيقة ولا حاجة اذن لمجاوبة من لا يعنيه هذا الامر * ثم بينما صديق حديقة الاخبار ومراسلها لم يجد له ضدي عملا ينسبني به لعداوة اخي الاكبر فقد نسب ذلك لسبب حكومة عهدة اهدن من غير ان يتبصر وينظر باني كنت تركت كامل حكومة العهدة المذكورة لاخي المذكور الذي كان بالسابق يريد ان يحكمها في مدة حيوة والده واذا افترضنا الان وجود هذه العداوة فلا سبب لها الا زيادة محبة اخي الجميلة لامتثال ارادة داود باشا واغتنام الانعامات التي قد انعم عليه بها ولاني لم افوضه قبلا بما يناقض حقوق الاخرين وواجبات راحتهم خلافا لما يدعيه مراسل الحديقة المذكورة من وجوب افتراض التعصبات الاخوية والمذهبية والطائفية انما دعواه علي في عدم مساعدة اهالي زحلة هي دليل على جهله واقعة الحال لانه بحال وصولي الى بكفيا قد صدر امر دولة خورشد باشا المفخم برجوعي لاهدن فابيت ذلك لاسباب عادلة وحينئذ قد تعهد دولته لجناب قناصل الدول العظام في بيروت بترجيع الدروز عن التقدم ضد زحلة بواسطة العساكر النظامية التي ارسلها اليها تحت شرط باني اذا خرجت من بكفيا متقدما لناحية زحلة او لاي ناحية كانت من نواحي الدروز اجد ضدي مدافع

وعساكر الحكومة باتفاق راي دول اوربا لانه يتحقق حينئذ بان النصارى هم ارباب التعدي كما لم تكن تكفف عن الادعاء عليهم بذلك الى ذلك الوقت نفسه وقد حصر لي جلة تحارير رسمية من بيروت بهذا الخصوص وبان مجرد خروجي من بكفيا وتقدمي لاي ناحية كانت يجعل ان تقع كامل المسئوليات علي وعلى كامل النصارى وبعد مصادفة هذه الظروف الجسيمة قد ساعدت زحلة بانهاجي جناب الامير داود مراد لكي يسبقني اليها بمن صحبته ويعلمني سريعا اذا تقدمت الدروز صدها لكي ابادر لمساعدتها كما قد تم ذلك بالفعل وبسرعة مشهورة حالما بلغني عن عابر طريق بان الدروز قد تقدمت اليها * وبحال وصولي لقربها لم اجد الا عساكر خرشد باشا فقط كائنين بالقرب اليها من الناحية الثانية ولم ترتجع اهلها سريعا ناقذين اعيالهم ومواشيهم من ايدي اخصامهم الا لسبب الاختلافات التي كانت انوضعت فيما بينهم لا لفقدان شجاعتهم التي تعلمها الدروز في الموقعة السابقة كما يعلمون ايضا بان حوادث لبنان جميعها عائدة لاضرار اهله بالعموم فمن ثمة حيث لم اكن شخصا رسميا بمثل هذا الموقف فبالحقيقة لم يمكنني ان اجري اصلاحات لبنان التي يداعيني بها الغير المنصفون بل ولم اقدر ان اساعد الا النصارى الذين قدروا ان يصلوا لعندي وقدرت ان اصل لعندهم وان ادفع من اموالي الخاصة نفقات كافة ارفاقي مع جلة نفقات غيرها على قدر كل امكاني بعد ان تصدفت الظروف التي لم يكن ممكنا ان تتقابل باكثر مما قابلتها به فاعمالي التي لا تستحق مديحا لانها من الاعمال المتوجبة ذمة وانسانية هي اقليا يكون لا تستوجب المذمة من مدير حديقة الاخبار واصدقائه الذين لم يفعلوا شيئا مما هو متوجب عليهم بمثل هكذا حادثة عمومية بل هم من عصبة الذين انهزموا الى بلدان بعيدة او من جلة الذين وافقوا القاتلين على فعل القتل الغدري وربما هم ايضا من الذين قبضوا ثمن الدماء المهراقة ظلما ودفعوا عنها الزكوة من اقوال غير صحيحة ولم يكفهم كلما فعلوه قبلا بل يحبون ان يرافقوا كل احد في كل وقت ضد كل دعوة عادلة وان يقتسموا فضلات اجرة الاعمال الخرابية وهم اولئك الباقون احياء على الارض حتى الان وتسمية اعمالهم فقط تجعلهم معروفين من كل مسامع وهم مع كونهم قليلي العدد بهذا المقدار نظير نظرائهم القليلي العدد والاعتبار في كل قطر وحاصلون بكذا حالة تعيسة فياليتهم يشفقون على نفوسهم ويعلمون بان مذماتهم الباطلة لا قوة لها على ان تعكس الحقائق الراهنة بل هي معكوسة على ذواتهم ومنسوبة لسوء اطباعهم التي انهجتهم لاحتقار انسانية واحساسات اهالي زحلة ايضا بافتراضهم اياهم موضوعا قابلا لاقتبال وساوسهم *

التابع في الاعداد الاتية

---

مصر وردت رسالة من السويس تاريخها ٢٥ من هذا الشهر تخبر بان وفود نيبون وصلوا الى تلك الديار عددهم نحو ٥٠ وانهم يريدون ان يقيموا في مصر اياما ويتشرفون بالتقدم الى جناب اسمعيل باشا *

نيبون وردت رسالة تخبر بان دولة نيبون كتبت الى سفراء دول اوربا الذين في بلادها تخبرهم بانها ازمعت على منع السفن التجارية التي لاهل اوربا من ان تدخل الى مرسى يوكوهامة *

امريكة وردت رسالة من نويورك تخبر بان اهل الجنوب اسروا ثلث فرق (الايات) من جنود الشمال وبان السيد لينكولن رئيس مشيخة الشمال امر بزيادة ٢٠٠ ٠٠٠ رجل في العسكر انتهت ودعوى الجوائب في احد اعداها السابقة ان الرئيس لينكولن المذكور عزل لا اصل لها وانما هي مجرد افتراء وتهافت على الاخبار فان زعمت انها روت ذلك عن بعض الصحف فنقول لها قد لهجت بعد ذلك صحف الاخبار الى الان بتصرفات الرئيس وبقائه في الرياسة فكان ينبغي للجوائب ان ترجع فيما ادعته والاقل ان تعتذر بانه لم يثبت *

وردت رسائل من لاهافان ورسائل من جزيرة سان دومينكو تخبر بان جنود السبنيول انتصرت على الثائرين وهزموهم واخذوا منهم ثلثة مدافع *

ثم وردت الاخبار بوقوع مقاتل اخرى بين الفريقين مات فيها قائد للسبنيول يسمى سانتانا وقائد للثائرين يسمى فلورنتينو كان طامعا في الرياسة على اهل الجزيرة فالحرب لم تزل قائمة بين الفريقين *

المكسيك قد توجه سابقا من افرنسة احد المهندسين العارفين بالمعادن يسمى السيد لور الى المكسيك ليطلع على معادنها واحوالها وفي هذه المدة كتب رسالة الى القائد بازين المتامر على جيوش افرنسة في تلك البلاد يقول له فيها ان ارض المكسيك هي اغنى البلاد بالمعادن ولا سيما معدن الفضة الذي عروقه ممتدة من الجنوب الى الشمال قد ابتدا باستخراجه السبنيول في اخر القرن السادس عشر حين كانوا متسلطين على المكسيك حصل لهم منه في السنة من ثمانية الى تسعة الاف الف فرنك مرتين وبعد ذلك بمائة سنة صاروا يستخرجون منه خمسة وعشرين الف الف وفي سنة ١٨٠٩ التي خرجوا فيها من تلك البلاد مطرودين لما ثار عليهم اهلها حصل لهم منه ١٤٠ الف الف مرتين ثم ان اهل تلك البلاد قصروا عن استخراجه فلم يحصل لهم في السنة الثالثة من الثورة الا ٢٣ الف الف وفي هذه السنين الاخيرة صاروا يستخرجون منه خمسة وعشرين الف الف وانه يوجد معدن ذهب في طرف الناحية الشمالية الغربيه اذا اشتغل به يحصل منه في العام مائتا الف الف فرنك والى الان لم يقع الاعتناء بالاشتغال بتلك المعادن من الهرج الذي حدث وحين يترتب امر الدولة الجديدة ان شاء الله تحصل منها منفعة كبيرة لا للمكسيك وامريكة فقط بل لسائر بلاد اوربا وغيرها *

وردت رسائل كثيرة تخبر بان اهل المكسيك كلهم فرحون باستيلاء الارشيدوك مكسيميليان عاهلا عليهم وانهم ينتظرون قدومه *

---

## حوادث مختلفة

قد سافر هذه المدة كريبلدي من الطالية الى انكلتيرة *

يوجد رجل ذو ثروة في انكلتيرة مات هذه المدة وقبل موته اوصى بمال جزيل لمن يحضر جنازته ويضحك فيها واحضر احد الموثقين كتب له الوصية ووضع هو علامته عليها كما جرت به العادة واودعه اياها واستكتمه سرها فازمع الموثق على ان يضحك في محفل الجنازة ليظفر بذلك المال الكثير وبعد ان مات الرجل واجتمع الناس في منزله لدفنه اخذت ابنة صغيرة كانت خادما عنده تبكي على سيدها وعلى خدمتها التي عدمتها وكانت تعيش منها وتكسب الدراهم واذا بقط خرج من حجرة ووثب على راس البنت فانزلته من فوق راسها وضحكت ضحكا شديدا فاستقبح ذلك منها الحاضرون واهل الميت لانه لم تجر العادة بصدور ادنى شي منه بل هو عيب كبير عندهم في مثل ذلك المحفل وحنقوا عليها وطردوها واخرجوها من الدار وكان الموثق حاضرا فاخبرهم بان الابنة التي طردوها صارت غنية بوصية الهالك التي اوصى بها لمن يضحك في محفل جنازته فبهتوا وزاد حنقهم *

يوجد حول مدينة سيفيلد جابية كبيرة بين تلين يجتمع فيها الماء من بعض الجداول تسع منه ٣١ الف الف هكتوليتر مرتين ومنها يتوزع على الطواحين والمعامل ولسقي الارضين المجاورة وفي اليوم الثاني عشر من هذا الشهر قبل نصف الليل بثلث ساعات راوا خروج الماء من حيطان الجابية لانه غلبها وضعضعها فاستدعوا في الحين الفعلة لاصلاحها واخبروا اهل النواحي القريبة بهذا الحادث ليفروا خشية العطب فلم تقدر الفعلة على تدارك الامر لان دفع الماء اشتد واحدث ثلمة كبيرة وخرج فهربت العملة وخرج الماء وغمر ذلك السهل وهدم جميع الديار والضياع والطواحين والمعامل التي مر بها وذلك نحو نصف الليل فعدم منه ٢٤١ نسمة واما الاموال والارزاق التي اعدمها فلا تكاد تحصى من كثرتها وقد شرع اثر ذلك بكل مكان في جمع دراهم اعانة لبيوت الموتى في الماء فحصل الان منها نحو خمس مائة الف فرنك *

الرسالة المتقدمة المذكور فيها تعرض اللصوص للسلطان المعظم بعث بها من القسطنطينية الى احدى صحف بريس تسمى لا بريس فنشرتها عشية يوم السبت ٢٦ من هذا الشهر ثم روتها عنها بعض الصحف الاخرى وفي عشية يوم الثلاثاء ٢٩ من الشهر رجعت صحيفة البريس في الرسالة المذكورة وقالت اخبرنا بان دعوى تعرض اللصوص للسلطان عبد العزيز لا اصل لها وانها لا توجد الا في الرسالة التي وردت علينا من القسطنطينية واشعناها *

---

## مقايس افرنسة ومكايلها واوزانها

قد سالنا بعض قراء الصحيفة من اهل المغرب الاقصى على مقادير المقايس والمكايل والاوزان بافرنسة ونسبتها الى ما به العمل في بلادهم فوجب علينا ان نجيبهم عن سوالهم باختصار فنقول لما رات الدولة الافرنسية في القرن السابق عدم نظام المكايل والاوزان كلفت جماعة من اشاهر العلماء بتحديد ذلك على وجه لا يتطرقه تغير ولا اختلاف وعلى نسب بسيطة يستطيع حسابها كل احد في اقرب مدة لتسهل المعاملات بين الناس فقاسوا ربع كرة الارض من القطب الى خط الاستواء اي الخط الذي يقسم كرة الارض بنصفين متساويين نصف شمالي وهو الذي في جهة القطب الشمالي القريب من بنات نعش ونصف جنوبي وهو الذي في جهة القطب الجنوبي القريب من سهيل وجزوا ربع الارض المذكور الى عشرة الاف الف جزء وسموا كل جزء بميتر اي مقياس وجعلوه وحدة القياس كما جعل العرب وحدة القياس الذراع الذي طوله من المرفق الى طرف الاصبع الوسطى قصد علماء الفرنسيس بذلك بقاء الميتر معلوم المقدار لكل انسان على مر الدهور والازمان لا تتطرقه زيادة ولا نقصان لان الارض لا تختلف في الطول والعرض ما اختلف الملوان وتعاقب الجديدان بخلاف مقدار الذراع ونحوه فانه يختلف باختلاف الافراد والاجيال وسكان البلاد واسسوا على هذا الميتر جميع المكايل والاوزان والمسكوكات وجعلوها كلها معه على نسبة عشرية حتى يسهل عمل الحساب ويتم بسرعة من غير احتياج الى بسط الكسور كما بينا ذلك في احد اعداد الصحيفة السابقة فوحدة مكايل الحبوب والموايع عندهم كالماء والزيت اسمها ليتر وهي عشر ميتر مكعب اي مكيال كل من طوله وعرضه وعمقه عشر ميتر ووحدة الاوزان تسمى كراما قدره ثقل الماء المقطر الذي يسعه جزء مكعب من تجزية الميتر الى مائة اي اذا ملئ اناء كل من طوله وعرضه وعمقه جزء من تجزية الميتر الى مائة بالماء المقطر فيكون وزن ذلك الماء الذي وسعه الاناء المذكور كراما وانما استعمل الماء المقطر لاتحاد ثقله واما غيره من مياه البحار والعيون والغدران والانهار ونحوها فيختلف وزنه باختلاف اصنافه وما يتضمنه من الجواهر الارضية والاملاح وغير ذلك ووحدة المسكوكات عندهم هي الفرنك وزنه خمسة كرامات ثم جزوا هذه المقايس والمكايل والاوزان والمسكوكات تجزية عشرية فالميتر عشره يسمى ديسيميتر وجزء منه من مائة يسمى سنتيميتر وجزء من الف يسمى ميليميتر وعشر الليتر يسمى ديسيليتر وجزء منه من مائه يسمى سنتليتر وجزء من الف يسمى ميليليتر وعشر الكرام يسمى ديسيكرام وجزء منه من مائة يسمى سنتيكرام وجزء من الف يسمى ميليكرام وجزوا الفرنك الى مائة كل جزء منه يسمى سنتيما ثم اذا كثرت هذه المقايس والاوزان والمكايل سموا كل عشرة ميائر ديكا ميتر وكل عشرة ليائر ديكا ليتر وكل عشرة كرامات ديكا كرام وكل مائة ميتر هكتو ميتر وكل مائة ليتر هكتوليتر وكل مائة كرام هكتوكرام وكل الف ميتر كيلو ميتر وكل الف ليتر كيلو ليتر وكل الف كرام كيلوكرام وبالجملة يعبرون عن العشرة بديكا وعن المائة بهكتو وعن الالف بكيلو تنبيه قدمنا ان الحبوب والموائع تكال بالليتر لكن ليس ذلك في جميعها لان بعضها يوزن بالكيلوكرام كما ترى ذلك في فصل التجارة تنبيه اخر الليتر يسع كيلوكرام من الماء المقطر ولكيل الارضين المزروعة استعملوا الار وهو عشرة ميائر مربعة اي سطح كل من طوله وعرضه عشرة ميائر وعشره يسمى ديسيار وجزء من مائة منه يسمى سنتيار وهو ميتر مربع وجزء من الف يسمى ميليار ثم اذا كثرت احاد الار يسمون العشرة منها ديكار والمائة هكتار فعلى هذا الار يحتوي على مائة ميتر مربع والهكتار عشرة الاف ميتر مربع فاذا تمهد هذا فلنبين النسب وهي ان الذراع العربي الذي هو من المرفق الى طرف الاصبع الوسطى قدره ٤٩ جزءا من تجزية الميتر الى مائة وقلة الزيت في بلاد المغرب تسع عشرين ليترا الا خمس الليتر والرطل العطاري في تونس وبلاد المغرب ثقله ٥٠٤ كرام وعلى هذا الكيلوكرام رطلان ينقص منهما شي يسير والمثقال في بلاد المغرب قدره ٣ فرنكات ٨٧ سنتيما ومثقال الذهب عندهم قدره ١٠ فرنكات ٤٥ سنتيما فهذه اصول النسب والناظر يقيس عليها ما لم يذكر فيها والله الموفق والمرشد للصواب لا رب غيره ولا معبود سواه *

---

## التجارة بمرسيلية في الاسبوع الاخير

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| الارقام العربية القديمة | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0 |
| الارقام الحديثة | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | ٦ | ٧ | ٨ | ٩ | ٠ |

الصوف سوقه نافقة ثمن ٥٠ كيلو من صوف ادرنة ١٣٢ ١/٢ قبائل قسنطينية ٩٠ *

القطن ثمن ٥٠ كيلو من قطن يومل من ٣٢٠ الى ٣٢٢ ١/٢ سلانيك القصير الشعر الذي بزره من امريكة من ٣٠٥ الى ٣٠٧ ١/٢ والذي بزره وطني ٢٥٧ ١/٢ ازمير القصير الشعر ٢٥٧ ١/٢ الشام القصير الشعر من ٢٣٧ ١/٢ الى ٢٤٥ *

الحرير سوقه كاسدة ثمن الكيلو من حرير فارس ٣٥ مستوب من ٤٧ الى ٥٠ *

الشرانق ثمن الكيلو من ١٠ الى ١٩ بحسب اصنافها *

جلد البقر    سوقه كاسدة *
جلد المعز    ثمن ١٢ من جلد الجزائر ٢٣ فرنكا باسقاط المعلوم للمشتري *
الكشنيلية    ثمن الكيلو من ٩ ٢/٥ الى ٧/١٠٩ بحسب اصنافها *
حب البن    سوقه في غاية الكساد *
الكاكاو    لم يتغير ثمنه عما ذكرنا في العدد السابق *
الفلفل الاسود    ثمن ٥٠ كيلو من فلفل سومطرى ٦٠ فرنكا باسقاط من ١٥ الى ١٨ في المائة للمشتري *
الزعفران    ثمن الكيلو ٩٢ *
الصمغ العربي    سوقه نافقة جدا يطلب كثيرا ثمن مائة الكيلو ١٨٠ *
السكر الخام    ثمن ٥٠ كيلو من سكر لاهافان من غلة السنة الماضية ٣٥ ١/٢ باسقاط ٢ في المائة وثمن السكر الجديد ٣٦ ١/٤ على وجه السلم الى اربعة اشهر *
السكر المصفى الابيض    ثمنه في المعامل من ٤٣ ١/٢ الى ٤٤ باسقاط ١ ١/٢ في المائة وثمنه في السوق مختلف وثمن القالب في المعامل من ٤٥ الى ٤٥ ١/٢ وثمنه في السوق من ٤٧ الى ٤٧ ١/٢ *
زيوت الحبوب    ثمن مائة الكيلو من زيت السمسم يدا بيد وعلى وجه السلم الى ابريل من ١٠٢ ١/٢ الى ١٠٣ والى الاشهر الستة الاخيرة من السنة من ١٠٠ الى ١٠٥ زيت الفستق ١٠٥ زيت الكتان ٩٦ *
زيت الزيتون للمشاغل    سوقه كاسدة بيع زيت الشام عند نزوله بثمن ١١٢ ١/٢ للهكتوليتر باسقاط ١ في المائة *
الزيت الحجري    سوقه كاسدة جدا ثمن مائة الكيلو ٦٨ *
الشحم    ثمنه مائة الكيلو من ١٠٧ الى ١١٠ *
الصابون    سوقه كاسدة ثمن مائة الكيلو من الصنف الاول الصلب المصفر من ٧٤ الى ٧٧ الصنف الثاني المتوسط في الصلابة ٧٣ الصنف الثالث ٧٢ كلها من غير ظروف *
الحبوب الزيتية    ثمن مائة الكيلو من السمسم من ٤٩ ١/٢ الى ٥٠ الفستق الزيتي ٣٦ بزر الكتان من ٣٧ الى ٣٨ *
القمح    سوقه كاسدة *
الرز    سوقه نافقة ثمن مائة الكيلو من ارز ايطالية من ٣٧ ١/٢ الى ٤٣ ١/٢ *
القطاني    ثمن مائة الكيلو من حمص بلاد المغرب الاقصى ٢٤ فرنكا الدرة من ١٥ الى ٢٠ لوبيا تريستة من ٢٤ ١/٢ الى ٢٥ لوبيا بركونية ٣٥ لوبيا بييمون ٢٧ جلبان لورين ٢٣ اوديسة من ٢٠ الى ٢٤ عدس اوفيرني من ٦٢ الى ٦٣ *

---

ترجمة نحو لومون الافرنسي الى العربية

لما راينا شدة الحاجة في هذا الزمان الى تعلم اللغة الافرنسية لكونها هي المستعملة في السياسة والتجارة عند جميع الامم ولكون اهلها هم اشهر الناس بالعلوم والفنون يقصد بلادهم للتعلم من كل من كل فج عميق ترجمنا كتابا مختصرا في اصولها سهل الماخذ كلمة كلمة حتى تعلم معاني جميع الكلمات التي فيه وجعلنا ترجمة اخرى على اسلوب العربية وحواش مكملة وموضحة ومقدمة بها نصائح للمسلمين وارشادهم لما ينفعهم يحصل به قواعد الافرنسية في اقرب مدة ثمنه ٦ فرنكات من اراده فليطلبه من وكلاء صحيفتنا *

---

كتاب في حوادث الجو والطبيعي الظاهر والتذهيب والتفضيض

قد الفنا كتابا في كائنات الجو اي اسباب الرياح والمطر والثلج والبرد بالفتح اي حب الغمام والرعد والبرق والزوبعة وقوس قزح ونحو ذلك وكيفية تكونها وفي الطبيعي الظاهر ولا سيما الكهربا وفي فن التذهيب والتفضيض باوضح عبارة والطف اشارة يفهمه كل احد من نظر فيه يطلع على جانب كبير من اسرار الطبيعة جمعناه من كتب حكماء الفرنسيس ثمنه ٨ فرنكات يباع في بريس عند شالامل الكتبي بزقاق بولانجي عدد ٣٠
M. CHALLAMEL, libraire-commissionnaire, rue des Boulangers, 30, à Paris
وعند وكلاء الصحيفة *

---



تنبيه    من لم يستطع ان يكتب ليشتري البضائع المذكورة بعد هذا فليطلبها من وكلاء الصحيفة وهم يكتبون الينا اذا لم تكن عندهم لنبعث بها اليهم *



Le Directeur-Gérant : F. BOURGADE.



Paris, Imprimerie de G. Jousset, Clet et Cie, rue de Furstenberg, 8.